



THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG PRESS

香港中文大學出版社

二零二五年 · 2025

代理及零售

大中華地區

中華商務貿易公司

廣東省廣州市荔灣區百花路10號12樓

電話: +86-020-83202420

傳真: +86-020-86678882

電郵: b.service@sino-commercial.com

廈門外圖台灣書店有限公司

廈門市思明區湖濱南路809號5樓

電話: +86-592-2230177

電郵: twsdcg@xmwaitu.com

上海香港三聯書店有限公司

上海市黃浦區淮海中路624號

電話: +86-139-16609330

電郵: shenxiao2000@hotmail.com

中國出版服務有限公司

香港新界荃灣沙咀道362號全發商業大廈718室

電話: +852 2491-1436

傳真: +852 2491-1435

電郵: annie@cps-hk.com

三民書局股份有限公司

台北市10476復興北路386號

電話: +886-02-2500-6600

電郵: export@sanmin.com.tw

網址: www.sanmin.com.tw

日本

東方書店

日本東京都板橋區高島平1-10-2

電話: +03-3937-0300

傳真: +03-3937-0955

電郵: tokyo@toho-shoten.co.jp

網址: www.toho-shoten.co.jp

香港中文大學出版社為一所具國際水準的中英雙語學術出版社。其前身為1968年設立的出版部，1977年正式成立大學出版社。

四十多年來，出版社每年出版新書約50至60種，迄今出版書籍逾兩千多種，題材包括人文、社會科學、教育、醫學等多個領域。曾為不少知名學者出版著作，如畢仰高、高行健、韓南、許倬雲、饒宗頤、劉殿爵、王賡武、傅高義等。發行網絡覆蓋大中華地區、北美、歐洲、日本等地。

香港中文大學出版社常與國際知名的出版社合作，包括紐約書評出版社、哥倫比亞大學出版社、夏威夷大學出版社、紐約州立大學出版社、法國加利瑪出版社等。出版社每年參加亞洲研究協會年會、香港書展、台北書展和北京書展，並為大學出版社聯盟（美國）香港會員。

As the scholarly publishing division of The Chinese University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong Press (CUHK Press) is a world-class English-Chinese bilingual publisher. Originating from the University Publishing Center founded in 1968, CUHK Press was officially established in 1977.

Over the last four decades, CUHK Press emerged as a distinguished academic publisher with rapidly growing lists of publications in the areas of history, philosophy, literature, translation, contemporary arts, political science, sociology, anthropology, education, and medical history. It publishes about 50 to 60 new publications per year and carries over 2,000 titles on its backlist, over 1,100 of which are still in print. A long list of notable authors has worked with CUHK Press, including Lucien Bianco, Derk Bodde, Gao Xingjian, Patrick Hanan, Hsu Cho-yun, Jao Tsung-I, D. C. Lau, Stuart R. Schram, Wang Gungwu, and Ezra Vogel. CUHK Press's publications reach readers worldwide through its comprehensive global sales network with sales representation in Greater China Region, North America, Europe, and Japan.

CUHK Press has developed partnerships with major international publishers, such as New York Review Books, Columbia University Press, University of Hawaii Press, The State University of New York Press, and Éditions Gallimard. Every year, CUHK Press takes an active part in the Association of Asian Studies annual meeting, Hong Kong Book Fair, Taipei Book Exhibition, and Beijing Book Fair. It is currently a member of the Association of University Presses.

目錄

英文出版	2
中文出版	22

Contents

English Titles	2
Chinese Titles	22

Distributors and Stockists

Greater China Region

China Publishers Services Ltd.

Room 718, Fortune Commercial Bldg.
362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T., HK

Tel: +852-2491-1436

Fax: +852-2491-1435

Email: annie@cps-hk.com

Garden Books

325 Chang Le Road, Shanghai, 200031, China

Tel: +86-(0)21-5404-8728

Fax: +86-(0)215404-8729

San Min Book Co., Ltd.

386 Fuxing North Road, Taipei, 10476, Taiwan

Tel: +886-02-2500-6600

Email: export@sanmin.com.tw

Website: www.sanmin.com.tw

North America

Sales Enquiry

Columbia University Press, Sales Department

61 West 62 Street, New York, NY 10023

Tel: +1-804-690-8529

Fax: +1-434-589-3411

Email: ch2714@columbia.edu (Catherine E. Hobbs)

Website: cup.columbia.edu

Order Enquiry

Ingram Publisher Services

Email: ordersupport@ingramcontent.com

UK, Continental Europe, Middle East and Africa

Mare Nostrum Group

39 East Parade

Harrogate

North Yorkshire

HG1 5LQ

United Kingdom

Trade Orders & Enquiries

Email: trade@wiley.com

Tel: +44 (0)1243 843291

Individual Orders & Enquiries

Orders should be placed through
your local bookstore, an online retailer,
or via email: mng.csd@wiley.com

The Chu Silk Manuscripts from Zidanku, Changsha (Hunan Province) Volumes I & II

Volume I: Discovery and Transmission

Volume II: Transcription and
Reproductions

Li Ling

Translated and edited by

Lothar von Falkenhausen (Volume I) and

Donald Harper (Volume II)



A forty-year pursuit by the foremost expert on the
Chu Silk Manuscripts

A profound inspiration for scholars in early China studies

Looted in 1942 from the Warring States–period Chu tomb in Changsha, the Zidanku Silk Manuscripts are the only pre-Imperial Chinese manuscripts on silk found to date. Dating to the turn from the 4th to the 3rd centuries BC, they contain several texts concerning basic cosmological concepts, including one manuscript with a diagrammatic arrangement and surrounded by pictorial illustrations.

This two-volume monograph represents the culmination of nearly four decades of research by Professor Li Ling of Peking University. Volume I, translated by Lothar von Falkenhausen, addresses

the circumstances of the discovery of the Zidanku Silk Manuscripts and the subsequent provenance history in China and the United States. Volume II, translated by Donald Harper, provides the first complete transcription of the Zidanku Silk Manuscripts in their entirety together with reproductions of the original manuscripts. Together, these two volumes present the manuscripts as a cohesive corpus, revealing a range of cosmological and religious ideas and shedding new light on the formation of correlative thought in the Warring States period.

The 1942 discovery of the Zidanku manuscript was a seminal event in the study of early Chinese paleography and religion. Now seventy years later, Li Ling's definitive monograph unveils the mysteries surrounding its discovery, transmission, preservation, and decipherment to an international audience.

— **Jenny F. So**

Senior Curator for Early Chinese Art (1990–2000),
National Museums of Asian Art, Smithsonian Institution

This masterful research, to which Professor Li has devoted more than thirty years, is not only a minute investigation—the most extensive of its kind on the famous manuscripts—but also a very valuable contribution to our understanding of the intellectual life of the Late Warring States period.

— **Alain Thote**

École Pratique des Hautes Études, Paris



Li Ling is a distinguished Chinese historian, a towering figure in the study of classical Chinese civilization. He is Chair Professor of Humanities in the Department of Chinese Language and Literature at Peking University and has published prolifically in the areas of Chinese archaeology, paleography, classical philology, intellectual history, historical geography, the history of science and technology, as well as material culture and art history (with special emphasis on Chinese bronzes). He is especially interested in the connections between China and other parts of Eurasia in antiquity. He was named Foreign Honorary Member of the American Academy of Arts & Sciences (AAAS) in 2016, and received the 28th I. R. Iran's World Book Award in 2021 and the Léon Vandermeersch Prize of Chinese Studies in 2023.

Lothar von Falkenhausen is Professor of Chinese Archaeology and Art History at UCLA. His research concerns the archaeology of the Chinese Bronze Age, focusing on large interdisciplinary and historical issues about which archaeological materials can provide significant new information.

Donald Harper is the Centennial Professor of Chinese Studies at the University of Chicago. His research and publications focus on newly discovered manuscripts and their significance for the history of religion, science and technology, and medicine in early China.

The Seventies

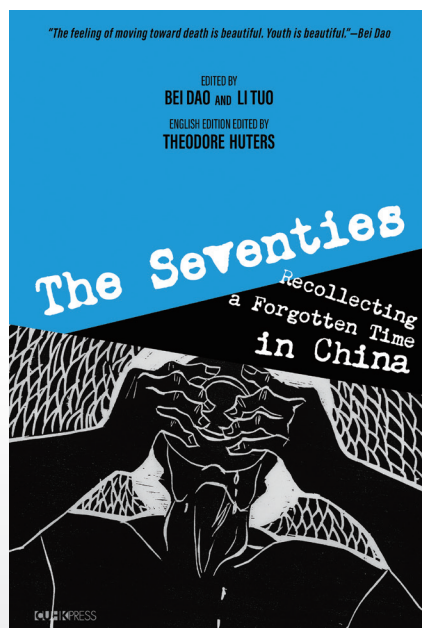
Recollecting a Forgotten Time in China

Edited by

Bei Dao and Li Tuo

English edition edited by

Theodore Huters



A collection of personal memoirs reveals how the “lost” decade of the 1970s in China shaped a generation of cultural and literary giants

The Seventies, originally edited by acclaimed poet Bei Dao and writer Li Tuo, is a powerful collection of essays that re-examines a pivotal and often misunderstood decade in modern Chinese history. It challenges the conventional view of the 1970s as a void between Mao’s rigid control and the explosion of Deng Xiaoping’s reforms.

For a generation of writers, many of whom were sent to the countryside as “educated urban youth,” this decade was a crucible. They became both

active participants and clear victims of the Cultural Revolution, and through a series of unfiltered portraits and vivid impressions, the book reveals what it was like to be young, restless, and searching for meaning in a society of conformity. These personal stories show that the quiet defiance of the 1970s laid the foundations for the “new enlightenment” of the 1980s, offering a testament to the resilient human spirit and a powerful thirst for knowledge developed against all odds.

It was this generation ... became the most vigorous, most capable group of intellectuals in Chinese society in the late twentieth century and later—but it is also the group that has occasioned the most controversy and whose direction and fate has elicited the most attention.

— Li Tuo



Bei Dao is a world-renowned poet and a central figure of China's "Misty Poets." He won numerous international awards, including the PEN/Barbara Goldsmith Freedom to Write Award.



Li Tuo is a pivotal Chinese writer, critic, and editor. He won the First National Short Story Award (1978) and is the senior editor of *Jintian* magazine.

Theodore Hutters is Professor Emeritus at the UCLA, where he has taught at the Department of Asian Languages and Cultures since 1994. He is also Chief Editor of *Renditions* (2010–2024).

Essays / China Studies · 978-962-996-494-8 · February 2026 · Hardcover · 152 x 229 mm · 480 pp · US\$50

The Liezi

With Zhang Zhan's Commentary,
Bilingual Edition

Translated and annotated by
Ian Johnston and Wang Ping



Definitive English translation of the Daoist canon
with the broadest interpretative context imaginable

The *Liezi* 列子 is a work attributed to the Daoist Lie Yukou who lived during the later part of the 5th and first part of the 4th centuries BCE. This places him between the first wave of philosophers of the pre-Han “Hundred Schools” (notably Lao Zi, Confucius, Mo Di, and Deng Xi) and the second wave, from mid-4th to the end of the 3rd centuries BCE. Thus, he may be said to have responded to the former and prefigured the latter.

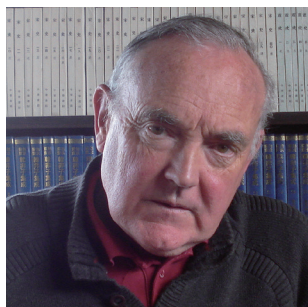
The *Liezi* we have today is the recension by the

Xuanxue (Dark Learning, 3rd–5th centuries CE) scholar Zhang Zhan and is accompanied by Zhang’s commentary, which is a philosophical work in its own right. It is an engaging work, presenting profound philosophical ideas in a straightforward, down-to-earth, and sometimes humorous way, which makes it an admirable complement to the mystical and gnostic *Laozi* and the philosophically complex, esoteric *Zhuangzi*. The three works, identified by the Tang emperor Xuanzong as Divine Classics, form the foundation of “philosophical Daoism.”

Johnston and Wang have assembled and translated prefaces, commentaries, and essays from across the centuries that inform us on how this classic has been read and evaluated by different scholars at different times, and perhaps most importantly, they have included their own synoptic and compelling interpretation.

— **Roger T. Ames**

Humanities Chair Professor, Peking University

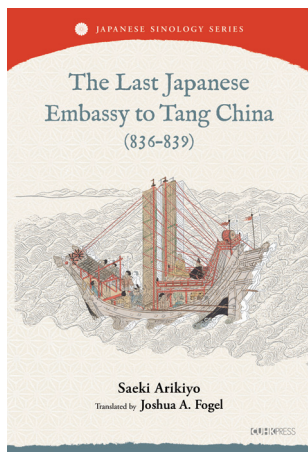


Ian Johnston has devoted himself to a life of relative seclusion in Southern Tasmania with his partner Susie Collis and their Pyrenean Mountain Dogs since retiring from his neurosurgical practice at the end of the millennium. He spends much of his time working on his translations from Classical Chinese and Ancient Greek. In both cases, he has indulged his predilection for the bilingual format. He plans to continue working on his translations until the darkness finally falls.



Wang Ping is an Associate Professor in the School of Humanities and Languages, the University of New South Wales, Australia, where she teaches classical Chinese literature and aesthetics. As well as authoring numerous articles and book chapters, she is the co-translator (with Ian Johnston) of *Daxue & Zhongyong* and the *Mingjia & Related Texts*. She is a recipient of research fellowships and residence in a number of institutes including the International Institute for Asian Studies, Leiden University, and Cité Internationale des Arts, Paris.

Translating Japan's leading Sinological research to inspire new dialogues in global China Studies



The Last Japanese Embassy to Tang China (836–839)

Saeki Arikiyo

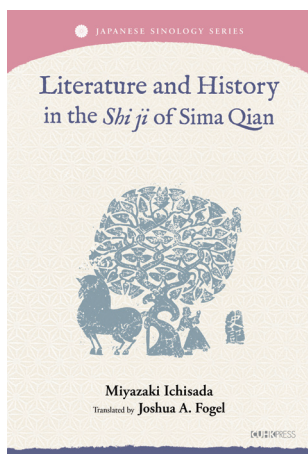
Translated by Joshua A. Fogel

East Asian History · 978-988-237-383-9 · November 2025 · Hardcover · 152 x 229 mm · 196 pp · US\$40

From 630 to 894, Japanese embassies to Tang China played a vital role in importing Tang governance and culture to Japan, significantly shaping the political and cultural landscape of an emerging Japanese state. The seventeenth embassy during the Jōwa period, fraught with turmoil, marked the final mission to Tang China. In this volume, Professor Saeki Arikiyo traces the journey from departure to return, focusing on the individuals involved and the prevailing trends of the era. Drawing upon a rich tapestry of historical sources, including *Shoku Nihon kōki* and the accompanying monk Ennin's *Nit-Tō guhō junrei kōki*, Saeki delves into the arduous journey of this final mission, offering a comprehensive examination of a transformative chapter in ancient Japanese diplomatic history.

Saeki Arikiyo (1925–2005) was a distinguished historian renowned for his expertise in early Japanese history and its connections with mainland East Asia. He served as professor at Hokkaido University and Seijo University, receiving the Japan Academy Prize (1984) and the Orders of the Sacred Treasure (1995).

Joshua A. Fogel was Canada Research Chair and Professor of modern Chinese history at York University.



Literature and History in the *Shi ji* of Sima Qian

Miyazaki Ichisada

Translated by Joshua A. Fogel

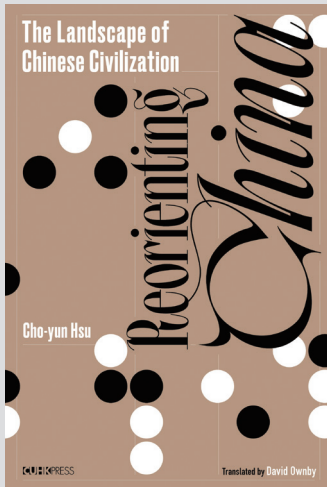
Chinese Literature / History · 978-988-237-328-0 · January 2025 · Hardcover · 152 x 229 mm · 308 pp · US\$45

This volume is a translated and edited collection of studies on the *Shi ji* (Records of the historian) by Sima Qian, authored by the prestigious Japanese sinologist Miyazaki Ichisada. Providing a pathbreaking analysis of the structure and formation of the *Shi ji*, it serves not only as an excellent introduction to Sima Qian's masterpiece but also offers historiographical and methodological insights that will stimulate further debate and research.

In this volume, Miyazaki presents fascinating evidence of the influence of narrative fiction and drama in Sima Qian's recreation of the entire length and breadth of Chinese history right up to his own time. By establishing a foundational model for writing comprehensive histories in China, Sima Qian's work is essential for understanding the subsequent tradition of historical writing. This volume offers readers valuable insights into how Sima Qian constructed his seminal work.

Miyazaki Ichisada (1901–1995) was a distinguished Japanese historian and a leading scholar of the Kyoto School. His contributions to Sinology were highly recognized with the Japan Academy Prize (1958), the “Prix Stanislas Julien” (1978), and the medal of “Persons of Cultural Merit” in Japan (1989).

Joshua A. Fogel was Canada Research Chair and Professor of modern Chinese history at York University.



Reorienting China

The Landscape of Chinese Civilization

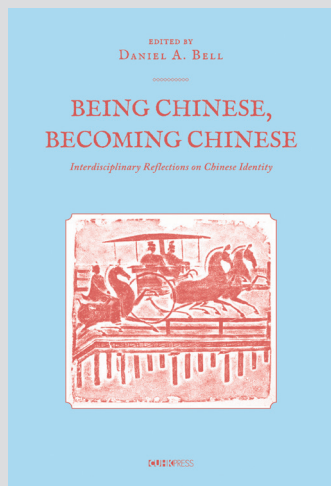
Cho-yun Hsu · Translated by David Ownby

Transcending the rise and fall of dynasties, tracing the growth and formation of Chinese civilization through the currents of history

This book is an unusual excursion into Chinese cultural history. Professor Cho-yun Hsu moves beyond accounts that focus solely on the internal evolution of Chinese culture. He revisits early Chinese civilization, integrating recent archaeological discoveries to reshape our understanding of its development. Employing a big history perspective, Hsu reconstructs the dynamic interplay of diverse ethnic groups and cultures within and beyond China, highlighting the constant friction and fusion that shaped its trajectory.

This insightful work reveals why Chinese civilization has endured despite numerous internal and external hardships and turmoils. It offers a nuanced and thought-provoking perspective on China's past and its relevance to the present.

Cho-yun Hsu (1930–2025) was a Tang Prize laureate and Academia Sinica Academician renowned for his work in ancient Chinese history.



Being Chinese, Becoming Chinese

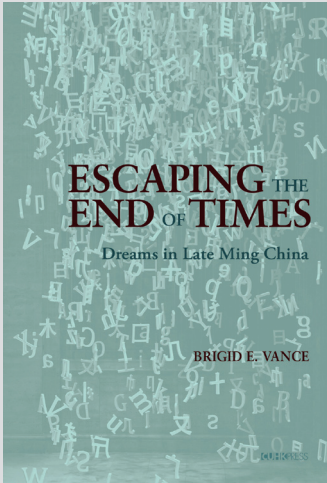
Interdisciplinary Reflections on
Chinese Identity

Edited by Daniel A. Bell

The variety of views presented in this book serve as reminders that Chinese culture is varied and multifaceted, with no single authority defining its scope

This edited volume presents a multidisciplinary exploration of Chinese identity, bringing together contributions from leading philosophers, historians, and legal theorists. The book examines the question of what it means to be, or to become, Chinese, and offers a rich collection of perspectives that span both historical and contemporary contexts. Through a series of thought-provoking chapters, the authors explore the complexities of “Chineseness,” shedding light on its relational and multifaceted nature. This book is an essential resource for scholars and students of China studies, philosophy, history, political science, sociology, and law.

Daniel A. Bell is Professor, Chair of Political Theory with the Faculty of Law at the University of Hong Kong.



Escaping the End of Times

Dreams in Late Ming China

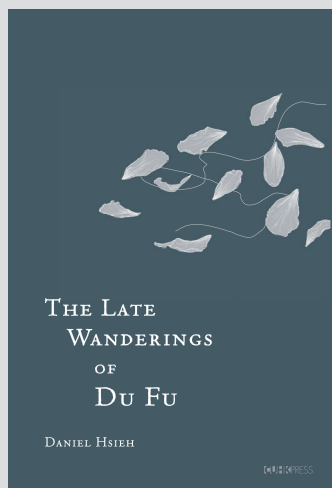
Brigid E. Vance

A book on early modern China
where history meets psychology

Thoroughly researched and written in an accessible manner, this book presents a series of historical encounters that reveal how Ming scholars countered instability by compiling and editing dream texts. Readers learn how these scholars translated their dreams into action, used the past to bolster their status, reaffirmed their preferred societal order, merged myth and history, and interpreted their dreams and the dreams of others through creative techniques grounded in scholarly tradition.

By combining detailed research with captivating storytelling, this book not only brings the world of late Ming dream analysis to life but also demonstrates the relevance of the past to the stories we tell now about ourselves and our own dreams.

[Brigid E. Vance](#) is Associate Professor of History at Lawrence University in Appleton, Wisconsin.



The Late Wanderings of Du Fu

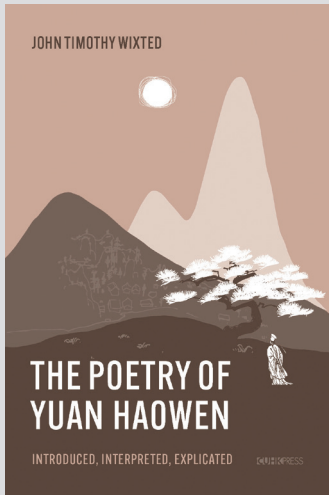
Daniel Hsieh

Redefining Du Fu's final years,
when his seemingly aimless travels
transformed into his greatest art

History remembers Du Fu (712–770) as the Confucian poet-sage, but why would he abandon his official post to wander the remote fringes of the Tang empire? This exploration of Du Fu's late wanderings reveals the restless spiritual and intellectual journey that mirrored his seemingly directionless, perplexing physical travels. Moving beyond traditional portrayals, it uncovers a complex figure torn between north and south, service and retreat, and the truths of the Three Teachings.

A close reading of the poems from his last, prolific decade follows Du Fu as he confronts the brilliance and collapse of his dynasty, transforming all he experienced into poetry that became both his autobiography and his apology. Through his verse, a man who refused to settle for a single answer emerges, one whose constant wavering was a part of his greatness and ultimately redefined the possibilities of Chinese poetry.

Daniel Hsieh is Associate Professor of Chinese, Emeritus, at Purdue University, specializing in early Chinese fiction as well as medieval poetry, with a particular focus on the Tang dynasty.



The Poetry of Yuan Haowen

Introduced, Interpreted, Explicated

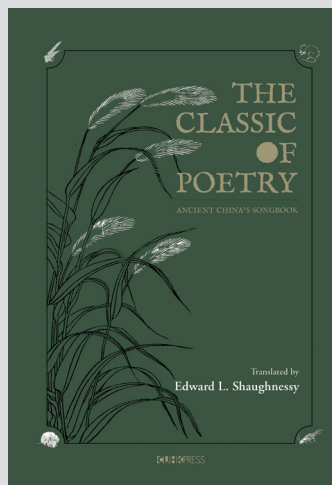
John Timothy Wixted

The first monograph on Yuan Haowen's life and extensive body of extant poetry published in English

Yuan Haowen 元好問 (1190–1257) is one of the greatest Chinese poets of the past 800 years. He is especially famous for his poems lamenting the death and disorder that accompanied the decline, fall, and aftermath of the Jin dynasty, when the Mongols took over North China. Reading Yuan's poems, one feels his intense pain at the demise of the dynasty and his deeply felt need to preserve the historical and cultural record of civilization as he knew it. The poems are distinguished by breadth of learning, linguistic creativity, and allusive depth. They also reveal an abiding sense of irony, and occasional self-directed wry humor.

John Timothy Wixted's treatment of 150 of Yuan Haowen's poems distills available scholarship on the poet in Chinese, Japanese, and Western languages. The poems—lucidly introduced, interpreted, and explicated—are presented in romanization and translation as well as in the original.

[John Timothy Wixted](#) is Emeritus Professor of Chinese and Japanese Languages and Literatures at Arizona State University. Retired in Michigan, he recently relocated to Argentina.



The Classic of Poetry

Ancient China's Songbook

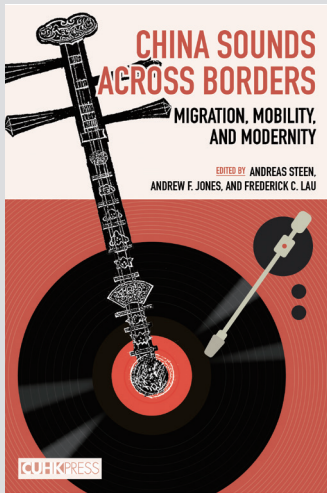
Translated by Edward L. Shaughnessy

Solidly grounded in classical and modern scholarship

A new and definitive rendition of the classic in world literature

The *Classic of Poetry* (*Shijing*), also known as the “Mao Poetry” (*Mao Shi*), is the oldest existing collection of poetry in China, or indeed anywhere in the world. As a fountainhead of the Chinese literary tradition, it has endured over two and a half millennia of continuous readership. In this volume, eminent sinologist Edward L. Shaughnessy presents a complete English translation of the 305 discrete poems from the *Classic of Poetry*, divided into the *Feng* “airs,” *Ya* “odes,” and *Song* “hymns.” Combining the received text with newly unearthed manuscript discoveries, Shaughnessy offers a modern, authoritative interpretation that departs from the dated translations of earlier scholars. His masterful rendering encapsulates the essence of this poetic treasury, reflecting the diverse aspects of life, love, nature, and ritual in ancient China.

Edward L. Shaughnessy is the Lorraine J. and Herrlee G. Creel Distinguished Service Professor in Early China Studies in the Department of East Asian Languages and Civilizations at the University of Chicago.



China Sounds Across Borders

Migration, Mobility, and Modernity

Edited by Andreas Steen, Andrew F. Jones,
and Frederick Lau

Tracing the global echoes of China sounds,
mapping a new auditory history of
migration, diaspora, and modernity

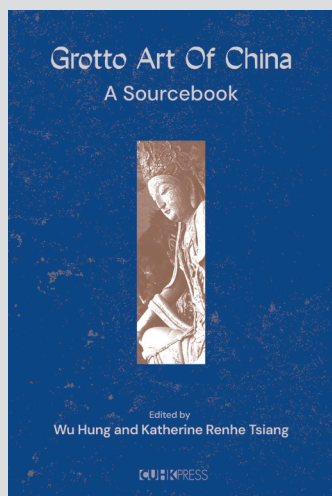
Tracing the global journeys of Chinese sounds from the nineteenth century to the present, this volume charts a vast sonic territory: from Cantonese opera arias in San Francisco to the “Far East sound” that shaped Jamaican reggae, from the melodies of pigeon whistles over Germany to the revolutionary anthems of Cold War Italy ... How have these sounds—traveling via migration, media, and diplomacy—been heard, adapted, or even rejected in disparate cultural landscapes? What sonic cartographies of empire, diaspora, and modernity do these travels reveal?

Through seventeen case studies spanning Asia, the Americas, and Europe, the book uncovers the myriad ways sounds interpreted as “Chinese” are transformed, contested, and imbued with new meanings as they reverberate across geopolitical and cultural borders. This collection provides a novel auditory history of China’s global entanglements, offering a comparative lens to understand the dynamic role of sound in transnational exchange and the negotiation of cultural identity.

Andreas Steen is Professor of Modern Chinese History and Culture at the Aarhus University, Denmark.

Andrew F. Jones is the Louis B. Agassiz Professor in Chinese at UC Berkeley.

Frederick Lau is the former chair of the Department of Music at The Chinese University of Hong Kong.



Grotto Art of China

A Sourcebook

Edited by Wu Hung and Katherine Renhe Tsiang

Why were so many Buddhist cave-shrines carved across China?

What do they tell us about the history of Chinese art?

Grotto Art of China: A Sourcebook traces the origins of this unique art form from the Indian subcontinent to its monumental flowering across Asia to China. Leading international scholars systematically study major grotto sites—including Dunhuang, Yungang, Longmen, and Xiangtangshan—alongside crucial, lesser-known regional sites like Shandong, Shaanxi, Sichuan and Tibet. Organized geographically, the book follows the evolution of Buddhist cave art, exploring its adaptation in China as a medium for devotion, political expression, and cultural exchange.

The book covers imperial sponsorship of colossal Buddha images, distinctive artistic styles across regions like Xinjiang and Gansu, and how these resilient sites preserve vital information otherwise lost to history.

An essential reference for students and scholars, as well as informed travelers, it offers deep insight into the spiritual and artistic traditions that connected cultures across Asia.

Wu Hung is Director of the Center for the Art of East Asia at the University of Chicago.

Katherine Renhe Tsiang is senior consultant of the Center for the Art of East Asia at the University of Chicago.



Hong Kong Art Deco Architecture

Unveiling the Hidden Heritage

Prudence Leung Kwok Lau and
Vanessa Winghei Yeung

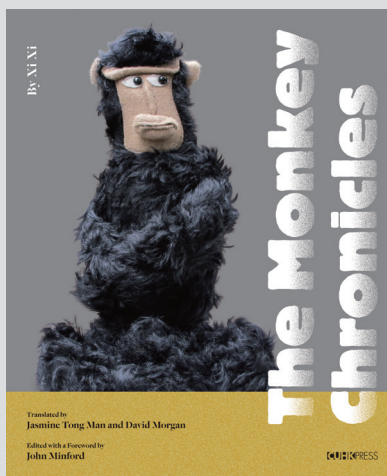
Pioneering work to accentuate
the significance and legacy of
Hong Kong Art Deco buildings
at local and global levels

The centenary Art Deco movement since 1925 is often neglected at the peripheries of architectural history of Asia and Hong Kong. This volume is the first study relating Art Deco architecture in the city with local socioeconomic and political contexts, adopts the theoretical lens to examine how they framed practices of everyday life, and narrates how Art Deco became part of the modern Hong Kong ethos via such architectural typologies as public and institutional sites, residential properties, commercial, industrial, and utility buildings.

As surviving Art Deco buildings are hidden treasures and portals to forgotten marvels and little-known history of interwar Hong Kong, Lau and Yeung show us how Art Deco heritage bears witness to the city's societal progress in various aspects, early efforts at modernization before the postwar era, and its aesthetic connections with the international stage.

[Prudence Leung Kwok Lau](#) is Associate Professor at the Education University of Hong Kong.

[Vanessa Winghei Yeung](#) works at Historic Environment Scotland. She holds an MSc in Conservation from the University of Hong Kong.



The Monkey Chronicles

Xi Xi · Translated by Jasmine Tong Man and David Morgan · Edited with a Foreword by John Minford

A testament to Xi Xi's resilience and creativity, offering a poignant meditation on coexistence, environmental ethics, and the power of art

After her celebrated *The Teddy Bear Chronicles*, Xi Xi turns her creative vision towards the world of the primate kingdom. At the age of 73, despite physical challenges, Xi Xi traveled extensively across Asia, from tropical forests to conservation centers, immersing herself in the natural world of apes and monkeys.

This book is one of the remarkable outcomes of this journey. Xi Xi documented 51 endearing ape and monkey puppets that she had sewn, weaving them into a series of insightful dialogues with her friend, the Hong Kong writer Ho Fuk Yan. These discussions cover the depiction of apes and monkeys in Chinese and Western literature, painting, drama, and film, as well as the interconnectedness of humans and their primate relatives. Xi Xi's words, filled with empathy, reveal the heart of her work: "If there is a common theme to our conversation, it is to respect life and speak for those lives that have been discriminated against in the history of human development, and apes are the starting point for this."

Xi Xi (1937–2022) was a celebrated Hong Kong writer whose poetry and fiction earned her numerous literary awards and international acclaim.

Related title Xi Xi · Translated by Christina Sanderson · *The Teddy Bear Chronicles* · 978-988-237-185-9

Literature / Translation · 978-988-237-355-6 · May 2025 · Hardcover · 170 x 210 mm · 336 pp · US\$48



Gentle Voices, Bold Strides

A Memoir

Fanny M. Cheung

Blending personal narratives
with social history

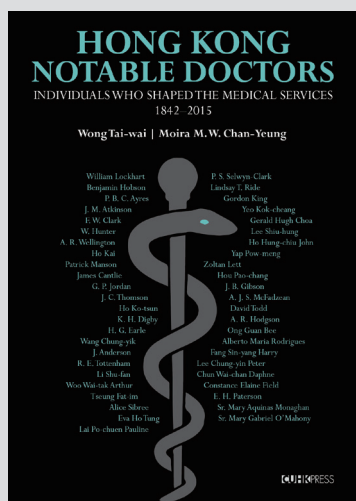
This memoir serves as a testament
to the quiet strength of those who
strives to make a difference

In *Gentle Voices, Bold Strides*, Professor Fanny Cheung shares her inspiring journey as a psychologist, academic leader, and champion of gender equality. Growing up in a traditional Hong Kong family, she recognized early injustices against women and dedicated her life to change.

Pioneering gender studies in Asia and leading the Equal Opportunities Commission, she fought discrimination, domestic violence, and gender bias in policy and research. Her leadership reshaped academia and public policy through consensus-building and quiet determination, leaving a legacy of empowerment.

By blending personal narratives with social history, this memoir serves as a testament to the power of advocacy and the quiet strength of those who strive to make a difference.

Fanny M. Cheung is recognized as a pioneer in Chinese psychology and gender equality in Asia. She is Emeritus Professor of Psychology and Honorary Senior Advisor to the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies at The Chinese University of Hong Kong.



Hong Kong Notable Doctors

Individuals Who Shaped the Medical Services 1842–2015

Wong Tai-wai and Moira M. W. Chan-Yeung

The first book dedicated to the life and times of the doctors who have shaped the medical development of Hong Kong

The development of Western medicine in Hong Kong is a fascinating story. And this book tells the above history from a special perspective—the personalities responsible for this remarkable achievement. These individuals, spanning over 150 years, comprised doctors in government public medical and health services who advocated new initiatives and laid the infrastructure; those who established health policies; the medical educators who trained the medical workforce; practicing doctors who not only delivered medical care but also offered their free services in education and social welfare; and pioneer female doctors before and after World War II who struggled their way into the medical world. The story of each doctor is narrated in the context of the complex political, social, and economic backdrop of his/her time. Despite their diverse backgrounds and medical specialties, these individuals shared a profound dedication to serving the community and their tireless labor to achieve their aim, at times under adverse conditions, leaving their mark in the history of medicine in Hong Kong.

Wong Tai-wai is a specialist in Emergency Medicine and an Honorary Associate Professor of the Emergency Medicine Unit of the University of Hong Kong.

Moira M. W. Chan-Yeung (1939–2024) was Emeritus Professor of Medicine, the University of British Columbia and Honorary Professor of Medicine, the University of Hong Kong.

History · 978-988-237-354-9 · January 2025 · Hardcover · 152 x 229 mm · 400 pp · US\$55

南方的想像

環境、身體、疾病、
全球化共構下的近世華南

梁其姿 著



以醫療社會史為棱鏡

觀看「人與非人的行動者」如何在傳統向現代轉型的半途

共構逸出宏大敘事的近世華南

華南，古稱嶺南，位處中國南緣，曾被視為卑濕、蠻煙瘴雨的惡水土，和「重巫輕醫」、文化落後之地。而在19世紀以來的全球化時代，這裡卻成為不同醫療體系碰撞和交匯的舞台，形成了豐富而包容的雜糅式醫療文化。

本書所講述的故事，便在上述兩個交疊的「南方」空間展開。著名史家梁其姿將目光投向疾病、醫療技術、宗教信仰，以及從前少

為人注意的學者、商人、醫生、前朝遺民、洋教士、僧侶道士等各色人物。藉由醫療社會史的棱鏡，道出一度被宏大敘事和英雄視角所遮蔽的日常，照見由傳統向現代轉型的半途，種種刻板的觀念形成之前，環境、身體、疾病和全球化共同構建的那個五光十色、華洋雜處、充滿生機與創造力的「近世華南」。

這段歷史生動地顯示了此時全球化下
東亞南方豐富、多元而獨特的醫療文化。
這個文化交匯點距離中國的主流文化中心、
與西歐的文化中心都甚遠，
使得交匯於此處的醫療知識與實踐
有充分的空間發展其本土特色。

——梁其姿



梁其姿，法國高等社會科學研究院歷史學博士，香港大學香港人文社會研究所榮休教授，台灣中央研究院院士（2010），法國高等教育與研究騎士勳章（2015）。主要研究明清以來的中國慈善事業、醫療與疾病、食物與健康等。中、英、法文著述豐厚，代表作包括《麻風：一種疾病的醫療社會史》、《面對疾病：傳統中國社會的醫療觀念與組織》、《施善與教化：明清的慈善組織》、《變中謀穩：明清至近代的啟蒙教育與施善濟貧》等。

陸海之間

東南亞與世界文明

王賡武 著 · 萬芷均 譯



東南亞如何在古往今來各大文明的沖刷下，
不斷重新自我定義？

史學大家王賡武六十年學術積澱，思考文明的本質與出路

史學大家王賡武以六十年學術深耕為基礎，結合其在馬來西亞、新加坡、香港等多元文化環境的親身體悟，精要概述印度、中華、伊斯蘭等古代文明和現代文明在東南亞的互動與交匯，以及東南亞地區如何在世界歷史多重脈絡的層疊交織下，

發展出自己的歷史和傳統，講述一個在古往今來的文明洪流之中「調整和適應的非凡故事」。王教授以此對「文明」與「文化」這一對經典命題提出了新的闡釋，並嘗試為當代世界的衝突與焦慮提供可能的解方。

本書由遠至近、由小見大，不止為東南亞譜寫了一部可以傳世的「微觀區域文明史」，更將世界四大文明與東南亞的千年互動的絢麗長卷，譜寫了一部生生不息的「文明互動」的大歷史。

——金耀基

香港中文大學前校長、社會學系榮休講座教授

作者試圖從歷史和當代的角度來界定新加坡與東南亞，將當地文化特質歸結為一種開放性的區域文化。藉此，新加坡、東南亞乃至東盟得以基於一種新的、「微積分般」的思考方式，作為一個全球文化綜合體在當今世界發揮作用，不僅提示了一個新視角，亦向推崇競爭和對抗的現代社會發出了警示。

——濱下武志

東洋文庫研究員暨研究部長、東京大學榮譽教授



王震武，新加坡國立大學特級教授、台灣中央研究院院士。歷任新加坡馬來亞大學文學院院長、澳洲國立大學遠東歷史系主任、香港大學校長。自港大榮休後長居新加坡，對東南亞研究所（ISEAS-Yusof Ishak Institute）、新加坡國立大學李光耀公共政策學院（Lee Kuan Yew School of Public Policy）等機構有推進之功。廣泛涉獵東南亞史、海洋史、中國近現代史、海外華人史等領域的研究，著作等身。2020年，獲頒第四屆「唐獎·漢學獎」及新加坡「殊功勳章」（Distinguished Service Order）。

萬芷均，愛丁堡大學文學翻譯碩士。譯作有《人民的西湖》（2024）、《融會中國與西方》（2023）、《邊緣地帶的革命》（2018）等。

因疫制宜

瘧疾與香港的建構（1841–1849）

寇維（Christopher Cowell）著

朱逸蕾 譯 · 朱濤 譯校



1840年代的瘧疾如何改變香港城市的改造？

英文原版入圍美國出版業協會

2025 PROSE Awards「世界歷史」決選書籍

香港如何形成？本書深入析述1840年代、港英統治初期的動盪歲月——當時被視為一種神秘瘴氣的瘧疾，斷續之間奪去數以百計移居者的性命。為抑制疫病影響的各種嘗試，催化了香港城市面貌的變遷，儘管過程一波三折。

建築歷史學者寇維結合建築史、製圖學、流行病學等專業學科，考究眾多未曾公開

的文字資料，如醫療報告、個人日記和信件、政府記錄、期刊和報章廣告，搜集曾經散佚各處的城市水彩插圖、地圖、建築圖例等視覺證據，重構了這一段發生於攝影術尚未引入香港時的歷史；藉此探討公共衛生與空間、種族與地方營造、商業與政治意識形態的演變，為這段19世紀香港經歷過的「黑暗時代」，帶來新的曙光。

圖文並茂，文筆流暢，引人入勝，將城市史、軍事工程和醫學史巧妙融合，是一本極富獨創性和洞察力的研究著作。

——高馬可 (John M. Carroll)

香港大學歷史系教授、首席講師

寇維嶄新的觀點，說明瘧疾如何在塑造香港建築環境的形態和城市的未來發展方向中，扮演了決定性的角色。

——朱慰先

香港中文大學建築學院副教授



寇維 (Christopher Cowell)，哥倫比亞大學建築學(歷史與理論)博士。現於倫敦南岸大學講授建築史和理論，曾任都柏林三一學院現當代建築史助理教授，並在香港、紐約等地任教。

朱逸蕾，香港大學新聞學碩士，朱濤建築工作室研究總監，自由譯者，關注中國城市及空間發展史。

朱濤，香港大學建築學院副教授、中國建築與城市研究中心聯合主任，朱濤建築工作室主持人。

當歷史重寫，「她」終於現身



五四女性

現代中國女權主義先行者

王政 著

女性歷史 · 978-988-237-326-6 · 2025 年 5 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 464 頁 · US\$27

20 世紀初，中國活躍著這樣一批如今鮮有人知的職業婦女，她們是校長、律師、主編、教育家、革命家等等，她們倡導婦女自我解放，致力於讓婦女融入更廣泛的社會領域。通過一系列突破性實踐，她們重塑了民國初期社會文化景觀，在五四新文化運動的遺產中嵌入深刻的社會性別印跡。

本書藉由口述與文獻對讀，記錄了五位女性先行者的生命軌跡，並將女性經驗納入歷史分析框架，重現在中國被遮蔽的女權主義早期發展史。這些五四女性的故事，揭示了中國婦女運動的歷史複雜性及其與國族建構之間的張力，更凝為穿透時代的激勵——縱使困境反復出現，總有人起身打破。

王政，密西根大學婦女與社會性別學及歷史學榮休教授。曾編著多部女權主義與社會性別研究文集，並長期致力於推動中國女權學術與社會性別學的發展。



尋找國家中的婦女

社會主義體制中的國家女權主義（1949–1964）

王政 著

女性歷史 · 978-988-237-402-7 · 2026 年 3 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 350 頁 · US\$27

從新中國誕生到階級鬥爭高峰的十五年間，一批婦女走入全國婦聯、報刊與電影領域，在體制內推動婦女解放。透過將男女平等的成就歸功於黨，她們得以在主流話語與制度縫隙中潛藏女權訴求，藉社會主義文化生產為婦女議題爭取資源與空間。

本書以口述、檔案與影像細讀，呈現全國婦聯的制度建構與政治博弈，以及社會主義電影中女英雄形象的塑造與文化戰線，追索 1949 至 1964 年間那些被體制吸納而始終為婦女利益隱姓埋名的身影。在順從指令與自我主張之間，她們以韌性與策略重新定義能动性，也改寫了歷史變革的敘事：那從不是高層的施予，而是無數女性在體制夾縫中持續實踐的革命。

王政，密西根大學婦女與社會性別學及歷史學榮休教授。曾編著多部女權主義與社會性別研究文集，並長期致力於推動中國女權學術與社會性別學的發展。



從閨閣到報館

中國早期婦女報刊中的女性公共話語(1898-1937)

馬育新 著

女性歷史 · 978-988-237-366-2 · 2025 年 7 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 424 頁 · US\$27

1898年，中國首份婦女報刊問世。自此，女性走入公共空間，從閨閣才女逐步轉型為專業報人。直到抗戰前，婦女報刊蓬勃發展，成為推動婦女解放與社會變革的重要陣地。從國族議題到切身事務，女報人始終把女性本身當作出發點及終點，在男性主導的社會中開闢了屬於女性的話語空間。

本書考察1898年至1937年間，北京、天津、上海、東京四地百餘種婦女報刊，勾勒出女報人的歷史群像，描繪了一幅報刊中的近現代女性主義發展史。即使立場、階級、信仰各異，女報人始終共同守護著女性公共表達的空間，並隨國家變革調整生存策略，讓女性聲音得以留存、擴大，迴響至今。

馬育新，路易維爾大學東亞史教授，專研中國近代史。現為 *American Review of China Studies* 主編。在女性史與電影史領域發表過多篇學術論文，目前研究聚焦於當代中國的體育文化與女性運動員。



女性，戰爭與回憶（第二版）

三十五位重慶婦女的抗戰講述

李丹柯 著

女性歷史 · 978-988-237-340-2 · 2024 年 7 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 332 頁 · US\$23

抗日戰爭中，儘管全中國人民都飽受苦難，但女性經歷了許多特有的苦難。加倍的生育之苦、喪子之痛、家庭生計負擔沉重、性侵害與性暴力頻發……但婦女並不只是被動的受害者，她們還是參與抗日的行動者、戰時生產的組織者、生存策略的策劃者、日常生活的支撐者。

這本以女性為中心的抗戰口述史，為我們發掘了這個在歷史中失語的群體，揭示出抗日戰爭也是一個社會性別化的歷史。女性的貢獻通常錯綜複雜地交織在日常生活之中而顯得毫不起眼，但事實上，正是她們的生存決心、智慧和韌性保全了戰時的家與國。

李丹柯，費爾菲爾德大學歷史系終身教授，研究領域為抗戰時期的中國婦女、中國婦女教育、女性環保主義。曾長期擔任中國留美歷史學會理事會理事及口述史學會理事。

全球視野下的共和國前沿研究



經驗饑荒

自然環境、社會機制和中國農民的生與死（1958–1961）

陳意新 著

歷史 · 978-988-237-349-5 · 2024 年 12 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 432 頁 · US\$29

大躍進饑荒期間，是怎樣的社會機制、資源和文化，造成了同一個村莊裏農民的生死分野？二十餘年來，作者走訪安徽和江西四十多個村莊，收集逾百份農民和基層幹部的口述資料，結合檔案、地方志、族譜等文獻，試圖從一手集體經驗找到農民在饑荒中得以倖存的原因。

透過分析各村莊的自然環境、宗族文化及經濟結構等，本書揭示了塑造農村基層權力關係、決定糧食分配，以及動員農民自保或集體抵抗的關鍵機制。書中講述的農民吃青、搶糧、瞞產等求生經驗，更補充了以往聚焦於死難的大饑荒論述，呈現共和國早期農村基層社會的複雜圖景。

陳意新，北卡羅來納大學威爾明頓校區歷史系教授，專研 20 世紀中國社會經濟史。



送瘟神

毛澤東時代的血吸蟲病防治運動

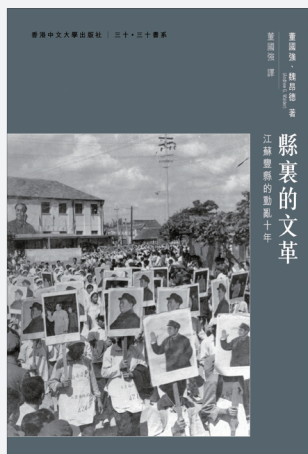
高敏 (Miriam Gross) 著 · 石岩 譯

歷史 / 公共衛生 · 978-988-237-351-8 · 2025 年 3 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 376 頁 · US\$27

血吸蟲病是一種為害甚廣的寄生蟲病，共和國建立之初，便將它列為頭號傳染病；始自 1949 年的血吸蟲病防治運動，也成為共和國歷史上規模最大的公共衛生運動之一。

本書以上海等地的地方檔案為基礎，還原這一運動自 1950 年代至 1980 年代的來龍去脈：這並不是一場整齊劃一、無往不勝的運動，而是充滿反覆、失敗和意外。這個過程中，科學與政治有著複雜的關聯。作者認為，「科學的鞏固」作為一種國家權力的新機制，幫助中共在廣大農村確立了政權合法性和有效控制力，其作用甚至超過嚴密的官僚體系和強大的軍事威權。

高敏 (Miriam Gross)，奧克拉荷馬大學歷史系和國際與地區研究系雙聘副教授、紐曼美中安全研究所聯合主任。



縣裏的文革

江蘇豐縣的動亂十年

董國強、魏昂德 (Andrew G. Walder) 著 · 董國強 譯

歷史 · 978-988-237-359-4 · 2025 年 4 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 248 頁 · US\$22

文革的展開是均質的嗎？偏遠縣城和中心城市各自能揭示怎樣的文革景象？變幻的高層政治在縣級政治中如何得到執行、遞進或者扭曲？基層群眾派性鬥爭真正的動力何在？

本書通過對江蘇豐縣十年文革史的研究，試圖為上述問題提供新的思考。董國強與魏昂德藉由十餘年調查走訪搜集而來的傳單、小冊子、工作筆記、官方文件與檔案等一手文獻，以及對派性鬥爭親歷者所做的大量訪談，原原本本呈現了一幅區別於既有認知的「縣域文革」圖景。

董國強，復旦大學歷史系教授，主要研究當代中國政治史、社會史和醫療衛生史。

魏昂德 (Andrew G. Walder)，斯坦福大學社會學教授，致力於研究 1978 年之前中國社會的政治制度與群眾運動。



策展革命

毛澤東時代的政治陳列

何若書 (Denise Y. Ho) 著 · 萬芷均 譯 · 姜進 校

歷史 · 978-988-237-338-9 · 2025 年 6 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 336 頁 · US\$23

在毛時代的中國，革命不僅是口號或意識形態，而是融入日常的現實。毛時代的政治展覽一方面將革命納入官方論述；另一方面作為參與式宣傳手段，賦予物品階級意涵、鼓勵群眾參與憶苦思甜等儀式，使革命敘事易於理解、深入基層。本書以上海六個關鍵的博物館和展覽為案例，揭示展覽文化透過改造群眾思想、激發愛憎之情，最終動員人民將話語化為行動，製造並成就了革命。

本書基於扎實的檔案與訪談資料，完整追蹤從文物徵集到展覽反饋的過程，考察了策展人、講解員與參觀者在其中扮演的角色，為理解社會主義中國如何策展物質、儀式與敘事提供了全新視角。

何若書 (Denise Y. Ho)，喬治城大學外交學院副教授，專研中國近現代史。

以學術，標記當代中國



虛擬親密

約會軟件中的性別及酷兒政治

陳力深 著・萬芷均 譯

性別研究 / 傳播學 · 978-988-237-356-3 · 2025 年 6 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 212 頁 · US\$15

在污名化的標籤以外，約會軟件早已超越單純交友、勾搭功能，轉化為一個個「網絡化性公眾」的空間，造就了當代親密關係的多元圖景。直女在軟件中獲得性自主的同時，直男正擺脫傳統男性氣概的框架；酷兒男性困於反覆安裝與卸載軟件的情感矛盾，酷兒女性則透過社群連結構築歸屬圈子。但這些軟件究竟能否為弱勢性別與性向賦權？所謂酷兒烏托邦又是否存在於數碼空間？

本書聚焦陌陌、Blued、熱拉等約會軟件，並透過訪問 69 位不同性別和性向的中國用戶，揭示約會軟件既挑戰也鞏固著父權與異性戀本位的既有社會規範，呈現了新興科技對當代中國親密關係、性別秩序與公共生活的多維度重構。

陳力深，悉尼大學數碼文化講師及香港中文大學新聞與傳播學院客座副教授。



創業打工人

中國數字經濟時代的個體、市場與國家

張琳 著

社會科學 · 978-988-237-358-7 · 2026 年 4 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 335 頁 · US\$23

本書深入剖析中國創業現象及其勞動，探討國家政策、資本主義到性別與社會結構如何形塑出創業的光環與陷阱，展現出創業背後的制度性矛盾與個體掙扎。

作者以中關村、淘寶村、女性代購創業者等為切入點，揭示草根創業者在資源匱乏與平台制度下的掙扎，以及女性在家庭與創業間的多重勞動，同時批判性分析中國政府如何透過創業推動經濟轉型，嘗試解決城鄉差異、就業不足等問題，卻同時加劇社會不平等與生活不穩定。

張琳，新罕布夏大學傳播與媒體研究副教授，研究領域包括數字資本主義的文化經濟、全球媒體及文化產業等。

「中國現代化理論的第一人」

金耀基半個多世紀學術精華結集

求索古老中國走向現代的獨特路徑



社會學／中國研究・978-988-237-369-3・2025年3月・精裝・152 x 229 mm・246+368+412+368+352 pp・US\$135

《金耀基學術文集》包括《中國民本思想史》、《中國社會與文化》、《中國政治與文化》、《中國的現代轉向》、《社會學與中國研究》共五卷。金耀基結合社會學方法與歷史視野，探討中國現代文明秩序的塑造，為現代化進程提供深刻洞見，文集正展現了「中國現代化理論的第一人」的學術成果與理論建構。



金耀基，1935年生於浙江天台縣，匹茲堡大學博士，香港中文大學社會學榮休講座教授、台灣中央研究院院士、社會學家、政論家、散文家、書法家。曾任新亞書院院長及香港中文大學校長。



以血為墨

抗日戰爭與通俗文化，1937-1945

洪長泰 著 · 麥惠嫻 譯

抗戰時期的愛國抗敵宣傳
如何徹底改變中國大眾文化？

美國圖書館協會期刊 *Choice*
「傑出學術書籍」

抗日戰爭期間，為了動員民眾禦敵救國，文化界人士運用戲劇、漫畫、報紙等通俗文化形式展開愛國抗敵宣傳，徹底改變了中國的大眾文化。他們把原先興起於城市的通俗文化改造成面向遼闊農村的宣傳工具，為團結民眾及戰勝敵人起了關鍵作用。與此同時，共產黨借用歌謠、秧歌劇、說書等文藝形式，塑造了一種全新的「群眾文化」來宣傳抗日，打擊國民黨政權，更用來歌頌邊區革命。

洪長泰教授以詳盡豐富的一手史料及採訪，深入展示了抗戰時期政治宣傳文化的推動和影響。他指出，通俗文化的政治化與農村化，不僅在抗戰中發揮關鍵作用，也幫助共產黨在內戰中勝出，並一直影響著中國的歷史走向。

洪長泰，香港科技大學人文學部榮休講座教授。

麥惠嫻，香港中文大學新聞學學士，波士頓大學公共傳播碩士。



華人廟宇與地方社會

黎志添 編著

結合比較視野及多元方法，
全面展現華人廟宇研究的最新成果

本書集結 13 篇專家學者的論文，深入探討華人廟宇在不同地區的傳承與演變，涵蓋江南（江浙一帶）、閩南和臺灣、香港、粵西及東南亞等地域。結合比較視野及多元方法，本書從田野考察、碑刻、儀式、傳統習俗及地方社會等角度，探討廟宇在社會中的功能和作用，不但涵蓋華人廟宇的方方面面，更覆蓋廣泛的區域，全面展現華人廟宇研究的最新成果，讀者也可以從中掌握和比較不同華人地區中廟宇的特色和發展差異。

黎志添，香港中文大學文化及宗教研究系教授、中國文化研究所常務副所長、道教文化研究中心主任。

「道教研究學術論叢」相關書目

許蔚 著·《再造傳統：淨明科儀的文獻研究》· 978-988-237-278-8

志賀市子 著·宋軍 譯·志賀市子 譯校·《香港道教與扶乩信仰》· 978-962-996-503-7

宗教研究 · 978-988-237-334-1 · 2025 年 5 月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 440 頁 · US\$25



供水香港

地緣政治、水務建設與農業發展
(1940-1970 年代)

李家翹 著

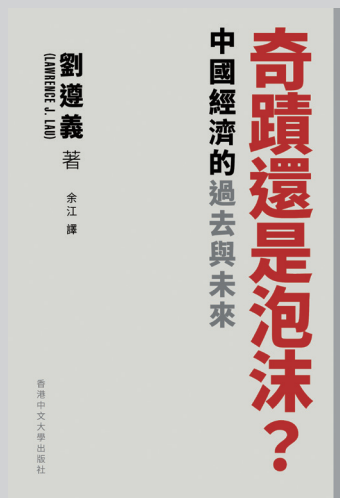
冷戰地緣政治環境

如何形塑二戰後香港的供水建設

二戰後香港的供水建設，是在波譎雲詭的冷戰地緣政治環境下完成的。至1970年代末，多項本地大型供水項目相繼竣工，水塘和集水區已佔去香港土地面積近四成。香港水資源不足且土地有限，水務項目在主要農區開展，因此供水系統建設必會損及農業利益。

港府本已推展政策，改善新界農民生計，收穩定農業社會之效。及後，大量內地移民抵港，當中不少人選擇在新界從事農耕，港府更希望藉著發展農業吸收勞動力。為對沖接受中方供水、應對地緣政治處境而開展的本地供水項目，與同為化解政治壓力而推行的農業政策，兩者在水土資源的利用上產生衝突。港府如何以有限的水土資源，兼顧供水和農業，魚與熊掌兼得？

李家翹，政治學博士，政治地理學者，香港中文大學政務與政策科學學院講師。



奇蹟還是泡沫？

中國經濟的過去與未來

劉遵義 著 · 余江 譯

國際知名經濟學家劉遵義教授

四十年研究成果，破解中國發展奇蹟

自1970年代末實行改革開放以來，中國經濟以年均超過9%的增速持續增長逾四十載。縱觀歷史，從來沒有其他經濟體能在如此長的週期內保持這般高速的增長。由此自然引發諸多疑問：中國經濟的發展是奇蹟還是泡沫？它會否如1990年代的日本經濟般陷入停滯甚至衰退？中國能否跨越「中等收入陷阱」？若非奇蹟，中國的發展經驗可否被他國複製和參考？

劉教授運用大量數據與經濟模型，細緻剖析中國經濟的動力來源，並評估中國政府以「雙軌制」推動計劃經濟向市場經濟轉型的戰略，藉此全面探討過去四十年中國經濟的發展歷程。本書指出，儘管中國經濟在諸多方面都具有獨特性，但其發展經驗仍是可被解釋與借鑒的。

劉遵義，史丹福大學李國鼎經濟發展榮休講座教授，香港中文大學藍饒富暨藍凱麗經濟學講座教授。

余江，畢業於北京大學經濟學院，現任職於《比較》編輯室，有多本財經類譯著。

相關書目

劉遵義 著 · 余江 譯 · 《天塌不下來：中美貿易戰及未來經濟關係》· 978-988-237-103-3

經濟學 · 978-988-237-353-2 · 2025年7月 · 精裝 · 152 x 229 mm · 476頁 · US\$45



歷史學的訓練

曹樹基 著

曹樹基教授四十年治學
與教學經驗總結

詳解如何發現史料、讀懂史料

「歷史學的訓練方法，其實是我四十年研究和教學過程中的一些經驗之談。每位老師都有自己的經驗，無人整理，也就不為人知。」

本書不寫給歷史學天才，而是寫給大多數普通的歷史學學生與青年學者的。曹樹基教授把四十多治學與教學經驗凝結成這本小書，從什麼是好論文、如何在史料中發現問題，到怎樣寫一篇好論文那些需要被訓練且能夠被訓練的方法和技巧，都坦誠直言，並提出具有操作性的指導。

曹樹基，上海交通大學歷史系創系主任，現任香港大學香港人文社會研究所榮譽教授。主要從事中國人口史、中國移民史、中國疾病史、中國經濟史、中國南海史等方向的研究。



大學的讀法

中國大學的理念與實踐

陳平原 著

百年中國大學史深度研究

當代大學發展近距離觀察

在理念和實踐的張力之間

重新閱讀大學

《大學的讀法》是陳平原教授近三十年大學論述的精選，集結了他對晚清以來百年中國大學史的研究精華，以及對當代大學三十年發展路徑的親身見證。前者道出元氣淋漓的老大學故事與其中蘊含的大學精神，後者則展現了一位人文學者對當代大學問題的持續關注與建設性批判。歷史與現實在他筆下互為註腳，歷史是帶著現實關懷回溯的歷史，現實是帶著歷史語境觀照的現實。

在大學問題叢生，制度日益板結，根基備受挑戰的當下，我們更需要在理念和實踐的張力間重新閱讀大學。

陳平原，北京大學哲學社會科學一級教授、河南大學近現代中國研究院院長、教育部「長江學者」特聘教授、中央文史研究館館員。

相關書目

金耀基著·《大學之理念》· 978-988=237-324-7

教育/人文 · 978-988-237-393-8 · 2025年10月 · 精裝 · 152 x 229 mm · 600頁 · US\$40



摩登女郎

消費、現代性與全球化 (1920 至 1930 年代)

全球摩登女郎研究小組 編著・董玥 主編・
劍歌 譯

一部全球視野下的性別現代性研究

一場跨越種族、國界、階層的
女性壯遊

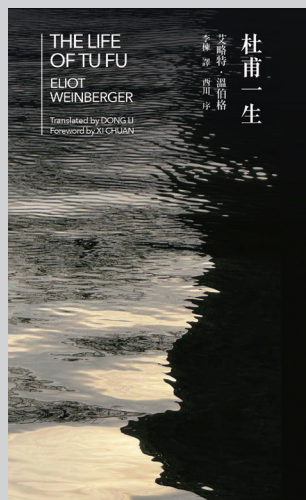
1920到1930年代，一個短髮朱唇、身形窈窕、打扮性感的女性形象在世界各地同時出現，這位誕生於資本主義消費文化的「摩登女郎」在不同地域、文化、種族中穿行無礙，變化出多種名稱與形象，影響了一代女性的外在裝扮、自我表達和人生選擇，也改變了世界看待女性的方式。

本書是12位來自全球不同學科背景的學者對摩登女郎的全方位探索，分析五大洲、九個國家各具特點的摩登女郎，包括歷史代表人物和被媒體再現的視覺形象。作者們檢視在兩次世界大戰之間，商品、理念、文化的全球流動如何形塑了女性的特質和處境，並透過女性觀察民族主義、殖民情結等意識形態與全球資本主義的碰撞。

全球摩登女郎研究小組 (Modern Girl Around the World Research Group) 成立於華盛頓大學，成員來自文學批評、歷史、文化和女性研究等領域。

董玥，華盛頓大學施友忠中國研究講座教授、中國研究項目主任。

劍歌，華盛頓大學(美國西雅圖)人類學博士，任教於北京理工大學珠海學院民商法律學院。



杜甫一生 The Life of Tu Fu

(中英雙語)

艾略特·溫伯格 (Eliot Weinberger) 著·
李棟 (Dong Li) 譯

以五十八首詩篇編織杜甫的虛構自傳
穿越千年戰火和語言，杜甫重返當下

溫伯格巧妙地運用拼貼手法，從杜甫一千多首浩瀚的詩歌中擷取靈感，將其詩句、意象與情感重新編織成五十八首全新的詩篇。這些詩篇猶如一幅幅流動的畫卷，描繪出杜甫顛沛流離的一生，以及他所經歷的戰亂與瘟疫。這部作品不僅是對杜甫一生的致敬，也是對我們自身、對苦難和對人生短暫易逝的反思。

艾略特·溫伯格(Eliot Weinberger)，作家、翻譯家、編輯，被《紐約時報》譽為「世界偉大的隨筆家之一」。

李棟，德法英中多語作家和譯者。



徒勞的美法東進

鄺傑 (Jedidiah J. Kroncke) 著 ·
于慶生 譯 · 魏磊傑 校

全面梳理美國法學家與傳教士
移植美國法律於中國的嘗試
並深究其挫敗原因

本書從宏觀歷史視角梳理十九世紀以來中美法學交流，著重探討美國律師－傳教士群體在傳播福音中推廣美國法律、意圖主導中國改革卻未果的歷程。作者縱觀宗教、法律與外交脈絡，以開國先賢對中國法律的研究與欽慕為切入點，揭示美國如何由初期的法律世界主義轉向漠視他國傳統、卻又試圖輸出自身制度的矛盾文化。

鄺傑 (Jedidiah J. Kroncke)，香港大學法律學院副教授。

于慶生，河南師範大學法學院教授、院長。

魏磊傑，廈門大學法學院副教授。



行走在裂隙當中

知識人與二十世紀中國

唐小兵 對談

余英時、錢理群、孫隆基、楊國強、
裴宜理 (Elizabeth J. Perry)、
胡曉明、孫歌、王汎森、王奇生

九個思想交鋒的現場

九條理解二十世紀中國的線索

本書是一本另類的二十世紀中國思想史，以唐小兵教授與余英時、錢理群、楊國強、王汎森等名家的九場對話展開。他們以不同的關懷和角度，叩問二十世紀中國歷史與思想的核心脈絡：從科舉到啟蒙再到革命，從士人到知識人，由群眾而大眾…… 汪洋恣意，酣暢淋漓，不僅呈現思想史研究者的學術視野和多元光譜，也藉對話的形式帶入各人的生命體驗，從而再現思想操練和知識生成的現場。

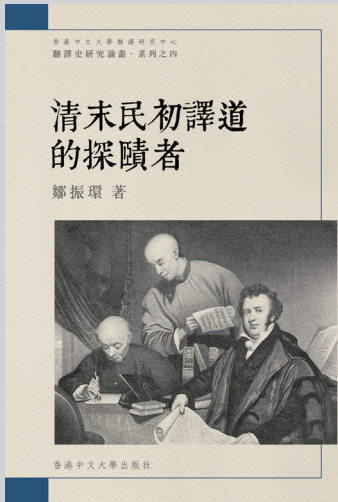
唐小兵，華東師範大學歷史系教授。

清末民初譯道的探蹟者

鄒振環 著

以譯者為中心考察清末民初的
翻譯出版史

以脈絡化方法開拓譯史研究的新思路



清末民初出現不同「譯道」上的探蹟者，包括個體和群體的編譯者（如馬禮遜父子、謝衛樓、傅蘭雅等）、一些不被重視的中國譯者（如孫中山、梁啟超），以及譯者群體（如「小說林社」江蘇翻譯群體）和贊助者（如廣智書局、「小說林社」、金粟齋等）。

本書通過考察 12 個譯者、譯者群體和贊助者的個案，力圖把清末民初以譯者為中心的翻譯出版史視為一個整體來看待，既重視從「蟲眼」對譯者和贊助人進行微觀的細緻考證，也嘗試從「鳥眼」的視野宏觀地提出問題意識；既重視「內部史」，又注意「外部史」的研究方法，著力從脈絡化的方法入手，闡發譯史研究的新開拓和新思路。

鄒振環，復旦大學歷史系特聘教授、香港中文大學翻譯研究中心名譽研究員、中國中外關係史學會副會長。

「翻譯史研究論叢」相關書目

王宏志 著·《龍與獅的對話：翻譯與馬戛爾尼訪華使團》· 978-988-237-249-8

楊承淑 著·《臺灣日治時期譯者與譯事活動》· 978-988-237-277-1

歷史· 978-988-237-345-7 · 2025 年 4 月 · 精裝 · 152 x 229 mm · 396 頁 · US\$40

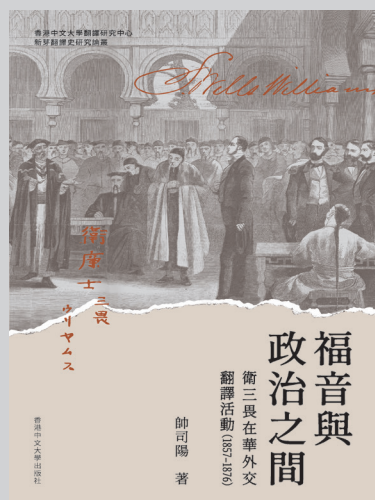
福音與政治之間

衛三畏在華外交翻譯活動（1857-1876）

帥司陽 著

在信仰與國家利益間實踐「教化式」
外交理念

剖析傳教士翻譯在中美外交史上的
斡旋作用



1857至1876年間，衛三畏同時肩負傳教士、漢學家與外交官三重身分。是什麼促使這位傳教士最終走上外交譯者的道路？他如何平衡福音傳播與外交使命，調和個人信仰與國家利益的潛在衝突？其翻譯實踐又如何體現並塑造了他獨特的對華外交理念？

本書基於衛三畏家族檔案、教會文獻及中美官方一手史料，深入分析衛三畏參與的三個關鍵事件：「寬容條款」的翻譯爭議、「白齊文案」的司法交涉，以及清廷參與費城世博會的文化斡旋。本書不僅重新評估了譯者在近代外交史中的主動性，更具體呈現了19世紀中美關係中政治、宗教與文化三方力量如何透過「翻譯」為中介相互影響、彼此塑造。

帥司陽，華東師範大學翻譯系講師、晨暉學者、碩士生導師，兼任香港中文大學翻譯研究中心榮譽研究員。

翻譯／歷史 · 978-988-237-391-4 · 2025年10月 · 平裝 · 152 x 229 mm · 264頁 · US\$22



從彼島到此島

印尼華僑的離散故事

張宏艷 著

從華僑到歸僑，從少數到另一個少數
他們始終在時代的浪潮中漂泊，
尋找安身立命之所

為了理想中的原鄉，他們展開從彼島到此島的旅程。1950年代，幾個年輕的印尼華僑，手持皮箱與單程船票走上不歸路，懷抱憧憬航向他們從未見過的祖國。從華僑到歸僑，從夾縫中的少數，到另一個夾縫中的少數，他們始終在時代的浪潮中漂泊，尋找安身立命之所。

面對家族長輩陸續凋零，張宏艷決心記錄下家族成員回到中國後的經歷，以及父母那一代人在政治變遷下的抉擇與命運。經歷了印尼與中國的漂泊後，他們最終在香港落地生根，逆境自強，開創新的生活。他們的生命經驗，也映照出那個時代東南亞華人的複雜命運。

張宏艷，資深傳媒人。曾任有線電視新聞台總主播，及香港中文大學傳訊及公共關係處處長。



清音與破曉

張妙清回憶錄

張妙清 著、譯校 · 鍾玉珏 譯

香港性別平權先驅張妙清自傳
以學術與行動推動社會變革，
見證時代進步

本書是香港心理學家、性別平等先驅張妙清教授的回憶錄。出身香港傳統大家族，她很早便意識到家庭與社會對女性的不公。赴美取得心理學博士後，她返港投身學術與公共事務，畢生為弱勢發聲、推動社會變革。張教授創立香港首個性別研究中心，更領導成立平等機會委員會，推動反歧視政策，並致力於基層婦女服務。在男性主導的學術環境中，她突破困境，成為香港中文大學首位女性副校長，將性別意識帶入大學行政。在其研究領域上，她挑戰西方心理學理論的普適性，創造屬於華人文化的個性測量表，亦為國際心理學的研究作出重要補充。

回首七十載，她以溫柔而堅定的腳步，一步步走出既有溫度又具影響力的變革之路，見證社會進步的發展軌跡——即使步伐輕緩，終能走向破曉。

張妙清，香港中文大學心理學榮休教授、香港亞太研究所榮譽高級顧問。

鍾玉珏，台灣大學外文系翻譯學程兼任講師。



種植生活

我的五十年城市耕種札記

梁雅達 著、攝影 · 張薇 譯

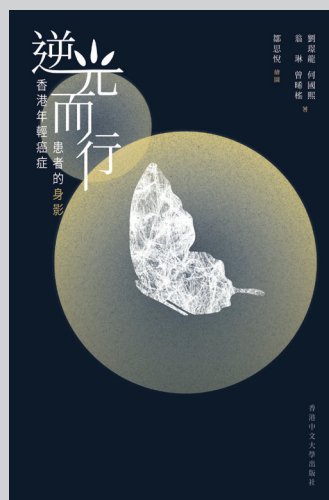
生活的盼望不在遠方
而在親手耕耘的當下

這是梁雅達醫生跨越半世紀的綠色實踐手記，是專為香港寫作的蔬果種植實用指南。涵蓋種子選擇、土壤管理、花盆選擇、繁殖方法、灌溉與堆肥、病蟲害防護，以及各類蔬果的種植方法和食譜。

這更是一部糅合生態反思與生活哲學的作品。我們習慣各種消費的便利，追求即時滿足，食物從遠方而來，留下巨大的碳足跡。栽種自家蔬菜，讓我們知道食物的生命軌跡，有利健康的同時，減少對環境的破壞。通過種植，我們把自然帶進生活，同植物一起感受生命的節奏。「每當一粒種子發芽，蛻去堅硬的外衣時，奇蹟亦隨之展開，它將逐步兌現你對它的期望，亦即是你對它的『信心』」。

梁雅達 (Arthur van Langenberg)，外科醫生。退休後，全心照顧心愛的植物，繼續愉快地持守他與自然的契約。

張薇，任文化及專題記者多年，關注農業及環境題材，曾任《稻草人》雜誌及《香港有種情》短片系列項目編輯。



逆光而行

香港年輕癌症患者的身影

劉璟龍、何國熙、翁琳、曾晞搖 著

細聽青年與青少年癌症患者心聲

深度呈現逆境重生的生命歷程

青少年及青年 (Adolescents and Young Adults, AYA) 癌症患者，這群介於兒童與中老年癌症患者之間的年輕族群，長期以來被社會忽視。本書集結了十二位香港青少年及青年抗癌人士的真實故事，以及一位美國康復者的跨國對照案例，深度呈現他們從確診、治療到康復的生命歷程。他們的故事不僅是與病魔的搏鬥，更是對抗康復後揮之不去的復發恐懼、社會偏見，以及重塑人生規劃等多重挑戰。

本書透過 AYA 患者的真實經歷，旨在提升大眾對早發性癌症的認知，呼籲關注其獨特醫療與心理需求，並賦權患者在逆境中重生。

劉璟龍、何國熙、翁琳、曾晞搖，香港中文大學醫學生。目睹年輕癌症患者在同齡喧囂中的孤影，四人決定用文字記錄同齡患者的真實故事。



798 海報（簡體中文版）

狂飆年代的歷史記錄，2002-2012

徐勇 編著

以近千張海報與訪談

重現 798 藝術區的黃金十年與
消退轉折

千禧年伊始，幾個藝術家和畫廊進駐北京東北部廢舊閒置的798廠房，發起「再造798」等一系列藝術活動，推動了中國當代藝術公共化、市場化的進程。短短數年間，吸引了大批藝術家和畫廊經營者進駐798，使其迅速蛻變為成國際矚目的文化創意產業園，在2008年北京奧運會期間達到發展頂峰。在經歷狂飆式發展和國際金融危機後，2012年後的中國藝術市場逐漸衰退。期間798也發生了歷史性的轉變，成為北京新地標。可以說，北京798藝術區見證了中國當代藝術從突飛猛進式發展，到市場衰退的全過程。本書彙集798黃金十年間（2002-2012）六十餘家藝術機構的近千張活動海報，作者亦對十六位藝術家、策展人和畫廊經營者進行深入訪談，提供了這段歷史的珍貴圖像與口述見證。

徐勇，藝術家，藝術文獻研究者。於2003年發起組織「再造798」等重要藝術活動，是北京798藝術區的主要發起人之一。



字字有源

基礎漢字 300 個

何大齊 著

適合所有人的漢字通識讀本

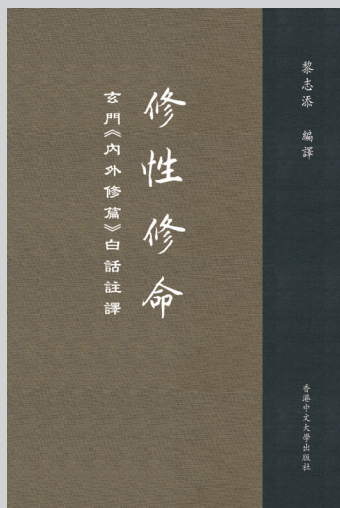
精選 300 個漢字 追本溯源 以圖解義

「字形和字義是有密切關係的，但是在語文識字課上，老師只講一個字的讀音、字形、字義，不講字形與字義的關係。」

本書是面向全年齡段的漢字通識讀本，精選 300 個基礎漢字，配上作者所寫書法及所繪插圖，在筆鋒轉折和生動圖像間，展開一場漢字生命的溯源之旅。

每一頁都是一場小型文字考古，從甲骨文、金文、篆書到今日的形態，作者從字形出發解析字源和字義，呈現漢字的演變脈絡，帶領讀者認識或重新認識漢字，進而了解方寸之內中國人獨特的生活智慧和思想感情。

何大齊，1940 年生於北京，1964 年畢業於北京師範學院中文系，北京市特級教師，在繪畫、書法、民俗學、文字學等領域各有建樹。



修性修命

玄門《內外修篇》白話註譯

黎志添 編譯

道教乩壇經典《內外修篇》的首部
系統性研究與白話註釋本

《內外修篇》是香港道教扶乩史上唯一一部編纂成書並公開出版的修煉典籍，1953年始經乩示先後降筆於圓玄學院及玉清別館，由太上道祖與呂祖先師相繼講授，並分別於1970年與1983年出版圓玄版《內外修篇》及其增輯本玉清版。全書分為《外修篇》與《內修篇》，共四十一章，系統闡述道教「性命雙修」之法門。外修側重養性保命、處世修；內修則深入內丹修煉，涵蓋精、氣、神的煉化與結丹之道。

本書為《內外修篇》的首部系統性研究及白話註譯本，編譯者結合實修內丹功法的體驗和歷代道教內丹文獻的研究，深入考察《內外修篇》的丹法、成書背景、版本流變與乩壇脈絡，尤其聚焦鸞生謝顯通與圓玄學院、玉清別館的關係，刻劃乩壇信仰與修真實踐的互動。書中附原典經文，加以精確註釋、白話翻譯及要點提示，為豐富當代道教乩壇史與香港道教內丹研究領域的「拓荒之作」。

黎志添，香港中文大學文化及宗教研究系教授、中國文化研究所常務副所長、道教文化研究中心主任。

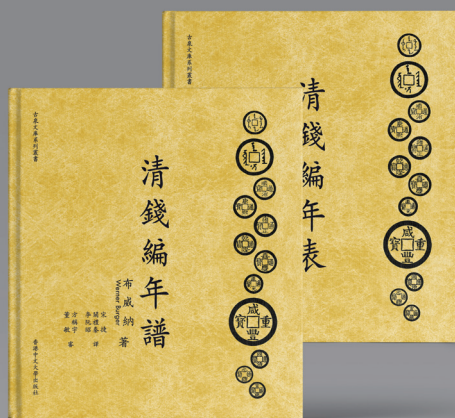
清錢編年譜(上、下)

布威納 (Werner Burger) 著 ·
宋捷、關禮秦、李阮昭 譯

彙聚六十年研究成果

首次系統整理清代錢幣

構建目前世界上最大、
最完備的清代錢幣標本庫



《清錢編年譜》彙集了布威納博士近六十年的研究成果，是中國錢幣學史上的重要里程碑。本書涵蓋從天命元年(1616)到宣統三年(1911)的貨幣政策、鑄幣制度及鑄錢局的變遷，並詳細記錄各朝鑄幣數量的變化。作者首次將清代官方鑄幣按地區、年份進行分類排列，構建起目前世界上最大、最完備的清代錢幣標本庫。本書立足於豐富的歷史檔案與實物，開創了「按年分版，逐年研究」的錢幣學新範式，為傳統研究注入全新內涵。通過將清朝鑄幣按時空序列整合，展現了清代鑄幣制度的演變，並有機聯繫宏觀的社會經濟矛盾與微觀的錢幣實物變化，生動呈現了清朝兩百多年的興衰發展。

布威納 (Werner Burger, 1936–2021)，著名中國錢幣專家、收藏家、慕尼黑大學漢學博士，也是世界首位以研究中國錢幣獲得博士學位的學者，專注於清朝錢幣的年代和版式鑑定。

歷史 · 978-988-237-365-5 · 2025年5月 · 盒裝 · 326 x 370 mm · 266頁 · US\$960

—— 香港首個開放取用圖書計劃 ——



知識無價

免費獲取

匯聚學界

香港三間大學圖書館
及出版社聯合發起

嚴謹把關

全部書籍經同行評審
確保學術質素

免費分享

採用創用 CC 授權 4.0
公眾可免費取用

Open Books Hong Kong (開讀) 先導計劃由香港中文大學、香港城市大學和香港大學三間高等教育院校的圖書館與出版社聯合發起，為香港首個開放取用圖書計劃。

本計劃推出之學術著作，均經過匿名學術評審，並採用創用 CC 授權條款 CC-BY-NC-ND 4.0，供公眾免費閱覽、下載和傳播。

「知識無價，免費獲取。」我們希望透過此計劃，打破隔閡，加速學術研究成果的使用與傳播，營建一個健康公平的知識分享和文化生態環境。

一 Click 獲取



訂購及查詢

香港・新界・沙田 香港中文大學
香港中文大學出版社
電話：+852 3943 9800
電郵：cup-bus@cuhk.edu.hk



香港中文大學出版社
The Chinese University of Hong Kong Press
cup.cuhk.edu.hk | HONG KONG, CHINA